SWIFT
POTHAM
Bishita inespera pa come?... No tin problema — Un sandwich di „Potted Heat" prepara cu salada semper la worde aprecia!
Agente: WIMCO

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

KING SIZE COCA-COLA MORE FOR YOU!

„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo

subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.

edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.

imprimi na:
N.V. Drukkerij „De Stad"
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao

Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.

Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ja 25 DIARAZON 20 DI NOVEMBER 1963 No. 4797

Subscripcion dia 28 di november:

mision di accion nobo ad fl. 375.000 di ELMAR

ORANJESTAD, 20 nov. — Awe a worde participa, cu N.V. Electriciteit-Maat- appij „Aruba", E.L.M.A.R., ta bai saca un emision nobo di accionnan, e biaha aki fl. 375.000,—. Segun e director di e N.V., ir. F.J. Laoman, a informa, e decision aki vorde tuma di un banda pa hanja capital pa paga diferente debenan cu a surgi des- es di e deliberacionnan cu e famia Eman tocante derechonan cu nan por a eherce, otro banda pa habri en acuerdo cu e desea expresa pa gobernador L. Pee- s na 1950 durante establesimentu di e compania, e posibilidad pa e poblacion par- ipa den e capital di e empresa. E emision di accion aki ta trata di 3.750 accion cu valor nominal di fl. 100,— cada una contra un cambio di 130 porciento. Nan ta par- pa pa un cuarto parti den e anja di buki 1963 y completamente den e siguiente janan.

.V. ELMAR. actualmente un em- a cu m.o.m. 180 empleado. a a establese dia 22 di juni 1950 cu capital di accion coloca di Naf. 000,— parti den 50 accion A y accion B di Naf. 1.000,— cada

n cambio di statuto di fecha 27 mber 1957 a haci e valor nomi- di e accionnan Naf. 100.—. Na 7 ELMAR a saca accionnan nobo pari te un suma nominal di . 2.000.000.—; den anjanan 1956, I. 1962 y 1963 ademas e capital ca B a aumenta cu resp. Naf 500.- ,—. Naf. 750.000.— Naf. 375.- — y Naf. 360.000.—, door di re- a di accionnan te un suma di Naf. 5.174,— a cargo di e reservanan un suma di Naf. 633.826, a car- di herwaarderingsrekening.

capital coloca y jena ta actual- te pa e emision nobo aki Naf. 4.- .000,—, parti na nominal Naf. 00,— accion A y nominal Naf. 15.000.— accion B. pa mayoria i ta completamente den man di /. Overzeese Gas- en Electriciteit- atschappij, establecí na Rotterdam.

capital di compania di e N.V. ta millon florin.

Empresa y desarollo

Door di gobernador di Antillas Hu- des Elmar a hanja e concesion un- na 1950 pa tempu di 50 anja. Na amentu di e concesion Goberna- di Antillas a pone como condicion e directiva di ELMAR pa dura- n di e concesion lo keda den man N.V. Overzeese Gas- en Electrici- maatschappij.

Entretantu e teritorio di concesion ELMAR a extende, asina cu e con- ion aki ta valido pa henter e isla ba. Si ELMAR ta keda cumpli cu debernan di concesion, nacionaliza- n di e empresa por tuma lugar nu- na anja 1975 bao di e condicionnan scirbi den e concesion. co. conteniendo un winstdervingsregeling den caso di nacionalizacion promé cu anja 2.000.

Na 1956 ELMAR a sera un contract cu B.C. di Aruba a base di cua Elmar ta keda obliga pa tuma tur energia excedente di e empresa di Awa y energia di Aruba, — pa tantu cu e tin mester di dje pa su direccion — pa su cuenta.

Practicamente esaki ta nifica cu desde december 1958 un gran parti di e electricidad cu ELMAR tin mester pa su clientenan ta worde cumpra di e centrale insular. Den kuader di e desarollo di industrializacion na Aruba un extension importante ta tuma lugar actualmente di e centrale menciona te un capacidad nominal di 114.000 kw. ELMAR tin intencion pa despues di extension aki saca tur e energia necesario for di e central aki.

E deliberacionnan tocante e condicionnan di entrega awor ta cla. Esaki lo tin e.o. como consecuencia cu e instalacionnan di ELMAR ta worde poni completamente fuera di trabao.

Ademas intencion ta pa duna territorio insular Aruba e derecho pa entrega electricidad directamente sin intermediacion di ELMAR na industrianan nobo cu kier un capacidad electrico di por lo menos 675 kw. Como aki ta trata di industrianan nobo e medida aki lo no tin influencia riba e venta actual di ELMAR.

For di e prospectus di emision ta keda demostra, cu na 1961 e venta di electricidad di ELMAR tabata 28.039.700 KWU. locual a subi na 1962 te 30.798.800 KWU. Door di e consumidornan na anja 1961 a worde usa un promedio di 2.934 KWU. e anja siguiente esaki a subi na 3.124 KWU. E cantidad di consumidornan na anja 1961 tabata 9.557. na 1962 9.857.

E capital inverti di e N.V. na fin di 1958 tabata f5.804.000.— pa subi anualmente pa jega den e promé mitar di 1963 na un suma di f6.147.-000.—. E resultado neto di e N.V. tabata na 1958 5.7% ainda di e capital inverti na subi den curso di anjanan pa 5.9%, 6.6%, 9.6%, 11.4% y na promé mitar di e anja aki 11.5%. E dividendo di e accionnan B desde 1959 ta nuebe porciento. Ta worde spera cu pa anja 1963 e lo bira 9% otrobe.

Entretantu nan a haci un peticion na bolsa di Amsterdam pa nota e accionnan aki. E subscripcion di e emision a worde stipula pa dia 28 di e luna aki, e colocacion pa dia 23 di december.

Diadomingo ultimo algun mason di Venezuela a haci un bishita na Aruba pa sera conoci cu nan rumannan di Aruba. Aki nos ta mira e yegada di algun di e Venezolanonan na aeropuerto.

Fin di e siman cu a pasa a tuma lugar Neme Import Export Company e en- gamento di e premionan di e loteria l a worde organisa na beneficio di uterschool di Santa Cruz. E promer mio tabata un Ford Cortina, cual a rde gana pa senjora Maria Vrolijk di lashi 17. E segundo premio, un tele- or Admiral a worde gana door di lipe Tromp di Tanki Flip 6, mientras e di tres premio a bai pa Hubert F. lix di Bernhardstraat 9-A, kende a na un radio. Ariba e portret (di robez drechi) nos ta mira, pastoor K. Ber- ge di Santa Cruz, senjor Emiliano Ma- ida, presidente di e comision di lote- , senjor Candido Angela, presidente e comité di accion pa e kleuterschool, nde ta entregando e jabi di e auto na y sra. Vrolijk, senjor Theodor Croes e ganador di e radio, sr. H.F. Felix.

„SCHAKELS" tocante

monumentonan di Surnam

ORANJESTAD. 20 november. — E ultimo edicion di „Schakels" (no. 51). un publicacion di gabinete di e vice-premier na Hulanda, ta completamente dedica na e monumentonan historico di Surnam. Dr. R. H. Pos, te algun tempo pasa ainda Minister Plenipotenciario di Surnam na Hulanda, a scribi den e numero aki: „E comunidad Surnamenjo ta den un situacion di desarollo rapido, door di cual tambe e parti di bida di e pais ta cambiando enormemente. Den e ultimo tempo tin interes na Surnam pa estilonan di construccion di e casnan grandi, bieuw, tradicional y e casnan mas chikito na Paramaribo, pa e casnan di plantage cu a resta y pa e lugarnan di bida di e creolenan di mas aden di e pais cu nan bunita obranan di man. Mas y mas ta worde comprendi cu e productonan caracteristico aki di e temponan anterior di Surnam tin di worde manteni pa e poblacion Surnamenjo di futuro. Door di e trabao di prof. dr. M. D. Ozinga y otro expertonan y interesadonan, un idea por worde duna awor den Schakel di e monumentonan historico cu Surnam ta posee".

E publicacion aki bon prepara tin hopi articulonan interesante tocante di e monumentonan historico di Surnam. Hopi potretnan masha bieuw y nobo ta ilustra un bunita buki.

Jose Geerman nombra representante obreronan

ORANJESTAD. 20 november. — Segun decision di Land, senjor Leonardo Croes, miembro representante di obreronan di e comision cu den tur e asuntunan en cuestion cu efectuamento y cambionan di e reglamento di trabao, ta duna conseho, a hanja su retiro honorario como tal cu gradecimento pa e servicionan cu el a haci pa Land, ariba su peticion.

Na su lugar a worde nombra miembro di e comision ya menciona, como representante di e obreronan senjor Jose Geerman.

PANDELLIS TA DESCUBRI TALENTONAN SCONDI NA CLUB SURNAM

ORANJESTAD. 20 november. — En coneccion cu e hecho, cu tabatin diferente pinturanan interesante y riparable den e exhibicion di pinturanan di mucha, cual a tuma lugar den Club Surnam, e pintor John Pandellis, kende ta tambe un miembro di honor di e club, a declara di ta di acuerdo pa cuminza cu un curso di pintamento pa e muchanan di e miembronan di e club, es a si tin basta interes.

FATUM — Tel.: 1845
pa tur bo aseguranan

Ganadornan den e exhibicion di pintamento den e grupo di 7 pa 9 anja tabata: 1. Peggy Zandwijken, 2. Liesie Tavielbaum y 3. Joan Zandwijken. Den e grupo di 10 pa 12 anja: 1. Errol Wong A Sov. 2. Edmund Roozenhof y 3. Irma Steinberg. Den e grupo di 13 pa 14 anja: 1. Diana Wong A Sov. 2. Sylvia van Volevelde y 3. Herrich Lo A Njoe.

Diasabra ultimo, cuater lider di padvinder y padvindster resp. di N.P.V. y N.P.G. a sali pa Corsow pa assisti na e koempoelan cual a worde organisa e ultimo week-end ayanan Ariba e portret nos ta mira di robez pa drechi Jan Lobbrecht, hopman di e grupo di Arowakken, e comisario di distrito di N.P.V. na Aruba, senjor J.M. (Tochi) Arends, senjorita Bertha Arrindell, „baloe" di Arowakken y sr. Gene Johnson, hopman di e grupo „Cariben".

Concilio ta aproba prome capitulo di schema di liturgia

CIUDAD VATICANO, 20 nov. — Na e reunion di concilio di ayera e prologo y e prome capitulo di e schema cu ta trata di liturgia a worde aproba. E reunion a cuminsa atende e schema tocante oecumenia. Siete cardenal y dos patriarca a hiba palabra.

Tocante adoptacion di e declaracion di e Hudiunan como un capitulo apart den schema aki tabatin diferente cardenal y obisponan cu a haci observacionnan critico. En general nan a duna como na opinion cu mester papia tambe tocante e relacionnan cu otro religionnan monotista, muy en especial e mahometanonan y no solamente Hudiunan. Otro oradornan a bisa pa tene masha cuidao riba e terreno di oecumenia.

E arzobipso di Caracas, cardenal Quintero, a elogia cu den e texsto presenta di e schema e responsabilidad di e catoliconan en relacion cu e causanan di reforma ta worde admiti.

Den e reunion di concilio di ayera mainta cardenal Bea y monsegneur Desmedt van Brugge a introduci e capitulonan di e esquema oecumenico tocante Hudaismo y libertad di religion.

Cardinal Koenig di Vienna a pidi pa no yama iglesianan protestant solamente comunidadnan pero comunidadnan religioso.

Tambe e tatanan di concilio a trata e di 5 capitulo, cu ta trata di libertad di religion. Entre libertad di religion ta cai tambe e kestionnan di libertad di consenshi pa tur persona y toleransia en bista di ideanan di otro y relacion entre iglesia y estado.

Cardinal Bea, president di secretariado pa unidad di Christiannan a wordu aplaudi na su defensa di proposicionnan pa cambia actitud cu Hudionan y su acusacion di anti semitismo. El a bisa, cu defuntu Papa Juan a encarguele pa trece e kestion di Hudionnan dilanti. Tabata un asuntu religioso y no tabatin peliger cu concilio lo hanjele den un kestion dificil di relacionnan entre Israel y estadonan Arabe o movimentu zionista.

J. EIKELENBOOM HEFE DI S.D.E.

ORANJESTAD. 20 november. — Entrante dia prome di november ultimo, senjor J. Eikelenboom, a worde nombra como hefe di Servicio pa Desarollo Economico na Aruba. Anteriormente senjor Eikelenboom tabata hefe di Servicio di Accountant di e teritorio insular.

E ultimo dos anjanan e tabata hefe interino di Oficina di Welvaartszorg, cu entrante dia promer di november ultimo a bira uno cu e Servicio pa Desarollo Economico cual ultimamente a worde establecí. Door di e nombramento aki tin awor un puesto oficial di hefe di Servicio di Accountant habri. Na e servicio aki e guia ta e ultimo dos anja den manos di senjor W. van't Sant.

KAWINABAND TIN MAL INFLUENCIA ARIBA HUBENTUD!

ORANJESTAD. 20 november. — Den circulonan di „Vereniging Suriname", segun un publicacion den e ultimo numero di e edicion di e club a lanta un discusion ariba e pregunta si e musica di un „kawinaband" ta desfavorable na e educacion saludabel di e hubentud, si of no. E redaccion di e edicion a scribi tocante di esaki „En relacion cu e diferente remarcanan, en cuestion cu e Kawina band como cu sikiera e bailamento cu e band — mira di parti educativo — no ta favorable na e muchanan presente — tin di worde bisa, cu esaki no tin nada di haci cu e musica, pero cu e bailadonan.

Por ta cu e musica aki en general ta influencia e sintimento di baile mas door di cual mas movecionnan di e curpa ta worde haci cu na un pieza mas suave, manera por ehemplo wals of bolero, pero e musica di kawina seguramente no ta excita mas, cu un pieza Spanjo of Latino „caliente" cu ta worde balia yen di entusiasmo y sin critica ta worde balia na e manera di mas excitante tambe den presencia di muchanan. Esaki, segun nos, ta toca un gran parti na e bailadonan mes pa controla movecionnan di nan curpa, pa preveni excesonan cu por ta indecente pa otro.

SITUACION NA IRAK TA MASHA TRANQUIL

BEIROET, 20 nov. — Na Irak caminda president Abdoel Arif antayera a pone un fin na e poder di e partido principal socialista, situacion tabata masha tranquil.

Ta parce cu president Amin El Hafez di Syria y secretario general di e partido principal di Syria Aflaq, na Bagdad a pone nan mes den pura. E tantanentu a tuma luga net na e momento cu nan tabata bishita nan partidarionan di Irak.

Segun un corant di Egypto nan ta tene nan como rehenes. For di Damasco a ser anuncia cu nan ta bon tene na Bagdad.

E president nobo di Irak ta para conoci como un partidario di Nasser. Prensa di Egypto a pronostica, ayera cu tambe na Syria nan lo tumba e partido

ARMISTICIO NA LAOS

PEKING, 20 nov. — Lidernan di e neutralistanan na Laos y comunistanan di Pathet Lao a yega na un acuerdo pa stop di tira, asina e agencia di prensa „Nueva China" a anuncia ayera tardi.

E agencia cu a referi na e emisora di Pathet Lao, a bisa cu tambe a worde conveni pa cada diamars y diasabra tene deliberacionnan pa crea un ambiente favorable pa un encuentro entre e premier neutralista, prins Soevanna Phoema, y su ruman comunista Soephanavong.

PARKER 45
ARROW
VULPEN
Parker 45 Arrow Vulpen f 6,—
Parker 45 Arrow Potlood f 2,50
Parker 45 Arrow Ballpoint f 2,50
Tuma inkt foi e potchi di inkt usando e boton di primi pa jen'é
of skirbi cu un inktpatroon te 10.000 palabra.
PALAIS ROYAL ARUBA N.V.
TUR LIBRERIA

JENNIFER MARSHALL DEN KLOMPEN KLUB

Desde dialuna ultimo ta actua den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel Casino, e cantante Mericana Jennifer Marshall. Jennifer, kende ya ta un conocido artista na Aruba, ta un cantante cu ta gusta haci biahenan largo y cu ta cruza America di Noord pa Zuid. „Je ne regrette rien" ta un di su conocido numeronan. E ta canta cu gran facilidad na ocho idioma. Tambe calypso ta un di su cancionnan gusta.

PENANAN DI MORTO NA POLONIA

VARSOVIA, 20 nov. — Un tribunal na Polonia a condena un homber di 21 anja na castigu di morto pasobra el a herida y a trata na asesina un polis durante un pleitu den un teatro na oktober. Un otro Polaco a hanja castigu perpetua y un tercer a hanja diez anja di prison.

E pena di morto cu a worde duna na un otro Polaco, tambe pasobra el a herida un polis, a worde modifica pa ministerio di husticia den castigu perpetua.

UN T.K.O. DEN PROGRAMA DI BOXEO AMATEUR

(Di nos redactar Deportiva)

Pa e programa di baxeo amateur presenta door di Aruba Boxing Assaciation dialuna anochi den Wilhelminastadian a reina un interes regular di parti di publico. Lastima cu e interes no tabata mas grandi ya cu tabata tin diferente pelea interesante.

E programa a cuminza cu un encuentro entre Narri Rogers di 122 libs y Carl York di 123 libs. E tres roundnan completo a worde bringa door di e contendornan resultando York ganador pa decision di e referi Stanley Smith.

Demostrando su agresividad di custumber Guillermo Henriquez (132 lbs) a logra obtene e decision di su pelea contra di Donald Hazel (135 lbs). Tabata un interesante encuentro di cual e fanaticonan presente a goza.

E pelea number tres di e anochi tabata entre Sugar King Nilo (135 lbs) y Marcel Gumbs di (135 lbs). Despues cu e promer round a bai hopi pareuw, den e segundo Marcel Gumbs ta castiga su rival sin misericordia. Defensa di e Sugar King no ta resulta efectivo contra di e violento ataken di Gumbs y despues di 1 minuut y 58 seconde di e segundo round. Sugar King Nilo ta baha for di su trona y ta declara cu e no por sigui bringa perdiendo asina na knockout tecnico. Si no a stop na e momento ey Nilo casi sigur lo a hanja un knockout tog.

E encuentro di menos accion y cu menos a satisface e publico tabata esun entre Sugar Ray Leverock (158 lbs) y Easy Boy Flash (159 lbs). Apesar di cu ocasionan a presenta na ambos, nan no tabata conecta golpinan efectivo y mas bien tabata dunando un demostracion. E decision a cai na faber di Sugar Ray.

Ariba programa tabatin como quinto pelea esun entre Wilfred de Mey y John Busby, pero como cu e ultimo aki no a presenta, De Mey a worde declara ganador pa default.

Pa conclui e programa a enfrenta otro den e mihor pelea di e anochi Flying Dash y Luis Proctor. Nan e pisa respectivamente 153 y 150 liber. For di principio ambos a duna realmente tur loke nan tin pa ofrese e mihor pelea posibel. Bon footwork, y bon getaway mescos cu bon golpi conecta taba in den e ultimo encuentro aki. Finalmente e decision a cai den fabor di Flying Dash.

Den e sentido di boxeo e programa tabata un exito. Y e exito tambe indudablemente ta pa gran parti debi na e desinteresado cooperacion cu Aruba Boxing Associatien a hanja di e referi Stanley Smith, e dokter R. D. Guda y e timekeepernan Jim Dawney y J. Kock.

CUBA TA RECHAZA ZONA LIBER DI ARMA NUCLEAR

NACIONNAN UNI, 20 nov. — Cuba a rechaza autayera e plan pa instalacion di un zona liber di arma nuclear na Latino America y a yama e idea kurikatura, mientras tantu Merca no aboli nan basenan militar den e territorio aki.

Esaki a tuma luga den e comision politico di Nacionnan Uni cu actualmente ta trata e resolucion Latino Americano, cu ta trata di instalacion di un zona liber di arma nuclear na Latino America.

E punto di bista Cubano, a hanja inmediatamente apoyo di Oekraine e prome pais di e bloke Sovietico, cu a tuce su punto di bista tocante plannan Latino Americano dilanti. Merca a declara cu e condicionnan Cubano no ta aceptable.

Merca a priminti apoyo, pero siman pasa nan a avisa, cu rechazo di Cuba pa participacion lo haci e proyecto inhecutable.

Hefe di e delegacion Cubano a pone tres condicion: un garantia serio door di Merca pa respeta e zona, canal di Panama y Porto Rico mester pertenece na e zona y abolimentu di basenan Mericano den e territorio aki, principalmente e base Mericano na Guantanamo na Cuba.

Nan ta spera cu Rusia ora cu nan vota probablemente lo apoya e punto di bista Cubano.

Probablemente Cuba lo no vota mescos cu paisnan di e bloke Sovietico, pero observadornan ta kere cu nan posicion ta dificil, pasombra Moscu ta interesa den zonanan liber di arma nuclear den otro territorionan principalmente Central Europa.

TA SOLICITA

Pa Little Bay Hotel na St. Maarten:

1 recepcionist(e)
1 kakki
1 bartender

Dirigi carta na: Pastbus 201, Curacao, of acudi personalmente na Majoorsweg 3.

NAAMLOZE VENNOOTSCHAP

Electriciteit-Maatschappij „Aruba"

gevestigd te Oranjestad, Aruba (Nederlandse Antillen)

UITGIFTE van

3750 aandelen B

elk groot NAf 100,— aan toonder

(desgewenst op naam),

voor één vierde delende in de resultaten van het boekjaar 1963 en ten volle in die van volgende boekjaren.

Ondergetekende bericht, dat zij de inschrijving op bovengenoemde aandelen openstelt op

DONDERDAG 28 November 1963,

van des voormiddags 9 tot des namiddags 4 uur,

tot de koers van 130 pct.,

bij de kantoren van de:

NEDERLANDSE HANDEL-MAATSCHAPPIJ, N.V.
te Amsterdam, Rotterdam en 's-Gravenhage,
HOLLANDSCHE BANK-UNIE N.V.
te Amsterdam, Rotterdam, 's-Gravenhage, Willemstad (Curaçao) en Oranjestad (Aruba),
N.V. EDWARDS, HENRIQUEZ & CO.'S BANK te Willemstad (Curaçao),
MADURO & CURIEL'S BANK N.V. te Willemstad (Curacao) en Oranjestad (Aruba),
ARUBA COMMERCIAL BANK te Oranjestad (Aruba).

op de voorwaarden vermeld in het prospectus d.d. 20 November 1963. Prospectussen en inschrijvingsbiljetten zijn verkrijgbaar bij de kantoren van inschrijving.

NAAMLOZE VENNOOTSCHAP
ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ „ARUBA"

Oranjestad, 20 November 1963.

Prome biahe di Erhard como cansiller ta pa Paris

PARIS, 20 nov. — E corant Frances „Figaro", cu bista riba e venidero bishita di dr. Erhard na Francia a publica un entrevista cu e cansiller federal nobo di Alemania Occidental. Den esaki nan ta bisa cu no ta di casualidad cu su prome bishita ta pa Francia.

Cu esaki e kier a acentua, cual gran balor e ta pone na e amistad y cooperacion cu e pais aki. Dr. Erhard a declara di kier continua e lasonan di confianza mutuo cu a crece entretantu entre e dos paisnan aki. Pero e no tin idea pa tuma durante su bishita na Paris desicion y serra acuerdonan.

Papiando tocante e union politico Europeo e cansiller federal a bisa: „Mi ta kere cu mester continua nos esfuersonan den sentido di integracion economico, caminda nan mester delega derechonan nacional na un organo administrativo manera e mercado comun.

Den un otro entrevista cansiller federal a bisa, cu e ta spera di su encuentro cu e president Frances un impulso nobo pa unidad di Europa tambe acuerdo pa un papel importante cu ta cumpli cu harmonisacion di politick agraria den mercado comun.

Cansiller federal, cu despues di su bishita na Paris ta sali pa Washington, a bisa di ta spera di su deliberacionnan cu Kennedy cu esakinan lo conduci pa acuerdo general tocante esfuersonan comun di defensa pa fortificacion di e actitud Mericano cu relacion cu Berlin y Alemania.

LESA ARUBAANSE COURANT

YABI pa bo exito!

Avisa den ARUBAANSE COURANT y compara e resultado

MESCOS CU TUR ANJA SAN NICOLAS Y ZWARTE PIET TIN SU ADRES PREFERI
naturalmente na unda tin e surtido mas grandi pa grandi y chikito.
La Linda

PA BO JIUNAN RADIO TRANSISTOR for di 8,— pa'riba tambe cantidad di COI HUNGA, y no lubida e gran baratillo ariba TUR articulos cu ta lora actualmente na
PANAMA - STORE
ADOLF GRODER - San Nicolas

Valspar sin ningun duda ta DI MEHOR.
Verf muralla, kozijn, kashi etc., tambe heru cu VALSPAR. Y pa bo boto nos tin especialmente: MARINE VALSPAR.
y......... Bo a tende caba di nos plan di spaar pa cumpramento di verf VALSPAR pa e lunanan aki?? Pa mas informacion jama:
ANTILLIAN MERCANTILE CORP. O'Stad - Tel. 1145 San Nic. - Tel. 5635

Net locual bo mester pa dianan di fiestanan venidero
BISTIRNAN DRAMATICO
den estilonan favorito, cu e extra aire di elegancia!
ESCOHI DOOR DI SEÑCRA WHITFIELD PERSONALMENTE DURANTE SU VIAHE NA MERCA!
Tambe a caba di jega:
* SAPATU
* SOMBRE
* TAS
* LINGERIE
Bisti bon, ta bisti pa es ocasion, y bisti bon ta na
WHITFIELDS
calidad...... y experiencia.

TELEVISOR - SIERRA
insuperable pa su ventahanan technico!
* 1 ANJA DI GARANTIA
* ANTENNA GRATIS
Prijs razonable! Bishita
CASA ELECTRONICA
Bernhardstraat 99 — San Nicolas

BO TA BUSCA UN REGALO ADECUADO Y UTIL?
Pa hoben y anciano, nos tin un surtido enorme di mercancia nobo cu a caba di jega.
FLUS, CAMISA, CARSON, BISTIR, SAPATU, TELA PA CORTINA y CANTIDAD MAS, pasa mas pronto posibel na
PEOPLE STORE
e cas di pueblo y semper pa e pueblo!

SEGUNDO PRESIDENT DI ARGENTINA NO TA BAI MERCA

BUENOS AIRES, 20 nov. — E segundo president di Argentina Carlos Perette, a suspende su propuesto bishita oficial na Merca caminda e mester tabatin entre otro un entrevista cu president Kennedy.

Observadornan politico na Buenos Aires ta di opinion, cu Perette, probablemente ta kere, cu un encuentro cu Kennedy, awor cu Argentina a renuncia e contractonan cu ta existi cu e firmanan Mericano y otronan, no ta na su luga.

Di fuente oficial na Buenos Aires nan a participa cu e viahe di Perette no por tuma luga en relacion cu un venidero reunion extraordinario di congreso di Argentina, di cual Perette ta president.

Segun circulonan politico Argentino e segundo president Perette ta pertenece na un ala nacionalista di e partido di gobierno di e radicalnan. E partido aki tabata partidario di un renuncio di un banda di e acuerdonan di zeta y nan no kier deliberacionnan cu companianan di zeta relaciona tocante e kestion aki.

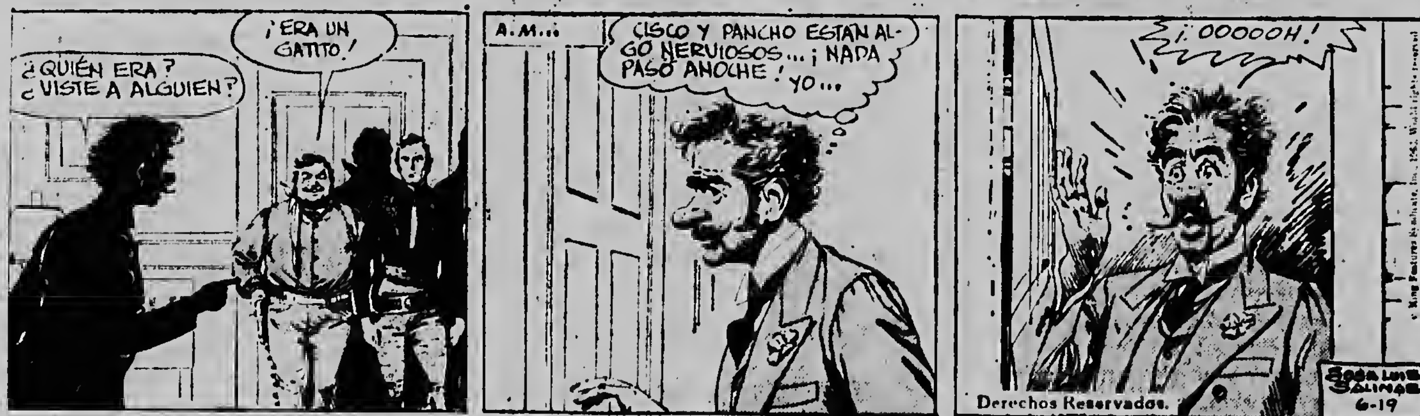
E ganadornan di e segundo premio den e concurso di ,,caha di orgel enkel'' cual a worde teni diadomingo ultimo den Club Jamanota na Santa Cruz. Esakinan ta tata y yiu Andres y Marcelo Willems.

E persona cu a worde nombra como e mihor tocado di wirl di Diadomingo merdia tabata Padu Maduro, un cabuhero hoben, kende su talento pa improvisacion y variacion ta enorme den e tocamento di e simpel instrument aki. Su victoria ya tabata claro pa nos asina cu nos a tendé toca den e promer rond.

Esaki ta e duo cu diadomingo atardi a sali ganador den e concurso di ,,caha di orgel enkel'' na Jamanota Club. Tabata srta. Lucianita Vrolijk y Cypriano Geerman kende nan por a ricibi e promer premio den e categoria aki.

CISCO KID presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLING COMPANY** NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.

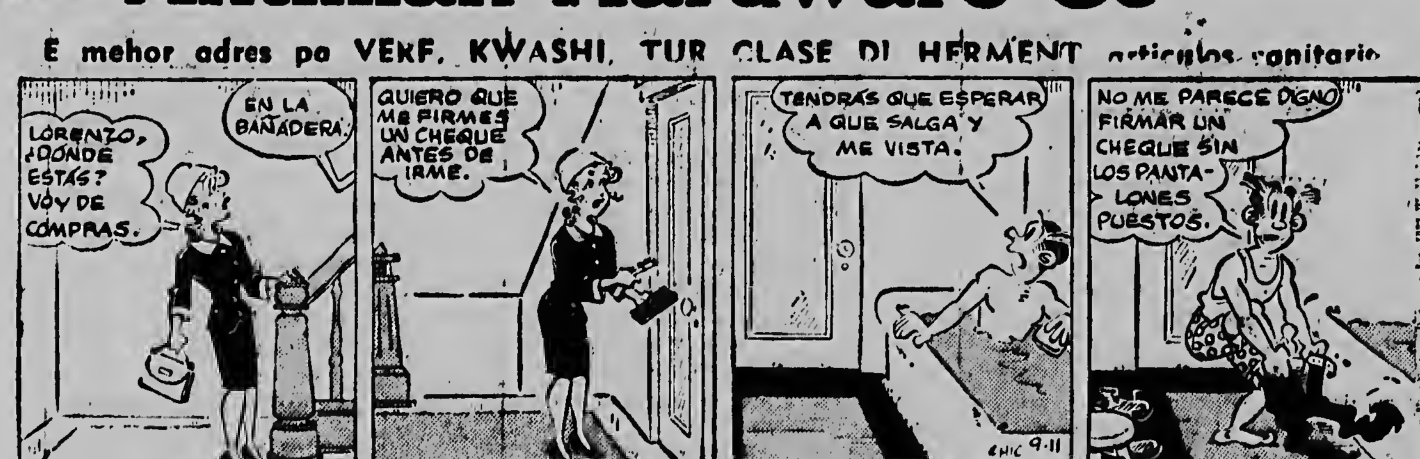
1. Kende e tabata? Bo a mira algun hende?
Tabata un poeshi.
2. Mainta....
Cisco y Pancho ta poco nervioso.... Nada no a pasa ayera noch! Ami....
3. Oooooooh!


¿QUIÉN ERA? ¿VISTE A ALGUIEN?
¡ERA UN GATITO!
A.M...
CISCO Y PANCHO ESTAN ALGO NERVIOSOS... ¡NADA PASO ANOCHE! YO...
¡OOOOOH!
Derechos Reservados.

PEPITA pa cortesia di **Antillian Hardware Co**

E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT articulos sanitario

1. Lorenzo, na unda bo ta? Mi ta bai haci compras.
Den banjo.
2. Mi kier pa bo firma un cheque pa mi prome cu mi bai.
3. Bo tin cu warda, te ora cu mi sali y bisti.
4. No ta parse mi decente pa firma un cheque, sin bisti mi carson.


LORENZO, ¿DONDE ESTÁS? VOY DE COMPRAS.
EN LA BAÑADERA.
QUIERO QUE ME FIRMES UN CHEQUE ANTES DE IRME.
TENDRAS QUE ESPERAR A QUE SALGA Y ME VISTA.
NO ME PARECE DIGNO FIRMAR UN CHEQUE SIN LOS PANTALONES PUESTOS.
Derechos Reservados.

RON DORADO.... SUPERIOR
PRODUCTO DE: ARUBA DISTILLING CO. Wilhelminastraat 47 — Tel. 1266

DIAHUEBS, 21 DI NOVEMBER p.v. di 7'or pa 9.30 p.m.

den showroom di

NEME IMPORT EXPORT COMPANY N.V.

Gran show di auto - y muebles

- Bin admira e FORD CONSUL CORSAIR CU SU VENTAHANAN IMCOMPARABLE
- Bin admira e gran surtido di MUEBLES den ultimo modelonan cu a caba di jega.
- Ademas... LO TIN UN DOORPRIZE MASHA ATRACTIVO PA E BISHITANTENAN!

MAL TEMPU NA HULANDA

DEN HAAG, 20 nov. — Bientonan duru ta supla riba Hulanda acompanja di yobidanan fuerte. Pero esaki ta mas mihor ainda cu na Noruega unda sneeuw ta cai formal y haci camindanan peligroso pa autonan corre ariba. Ya tin un chaos caba den trafico na Noruega. Temperaturanan na parti Oost di Noruega a baha te 27 grado bao di cero. Si compara esaki cu temperatura na Hulanda (12 grado riba cero), anto por bisa cu na Hulanda ta haci calor ainda.

Un orcan cu velocidad di bientu di 8 a 9 a causa ne plataforma di Schiphol un dalmentu extraordinario: entre un bus y un avion.

E consecuencia ta un danjo, cu lo costa muchu mas di loke tabata cuenta na un simple dalmentu entre dos auto, pasobra e avion e electra Mars, cu tabata pa sali pa Copenhague, a hanja danjo notable.

E pasaheronan mester a sali y nan a keda retraza pa oranan largu prome cu nan por a continua nan viahe pa Copenhague den un otro avion.

Segun servicio meteorologico na Schiphol nan a midi awe tardi na Schiphol bientunan cu velosidad di 120 kilometer pa ora.

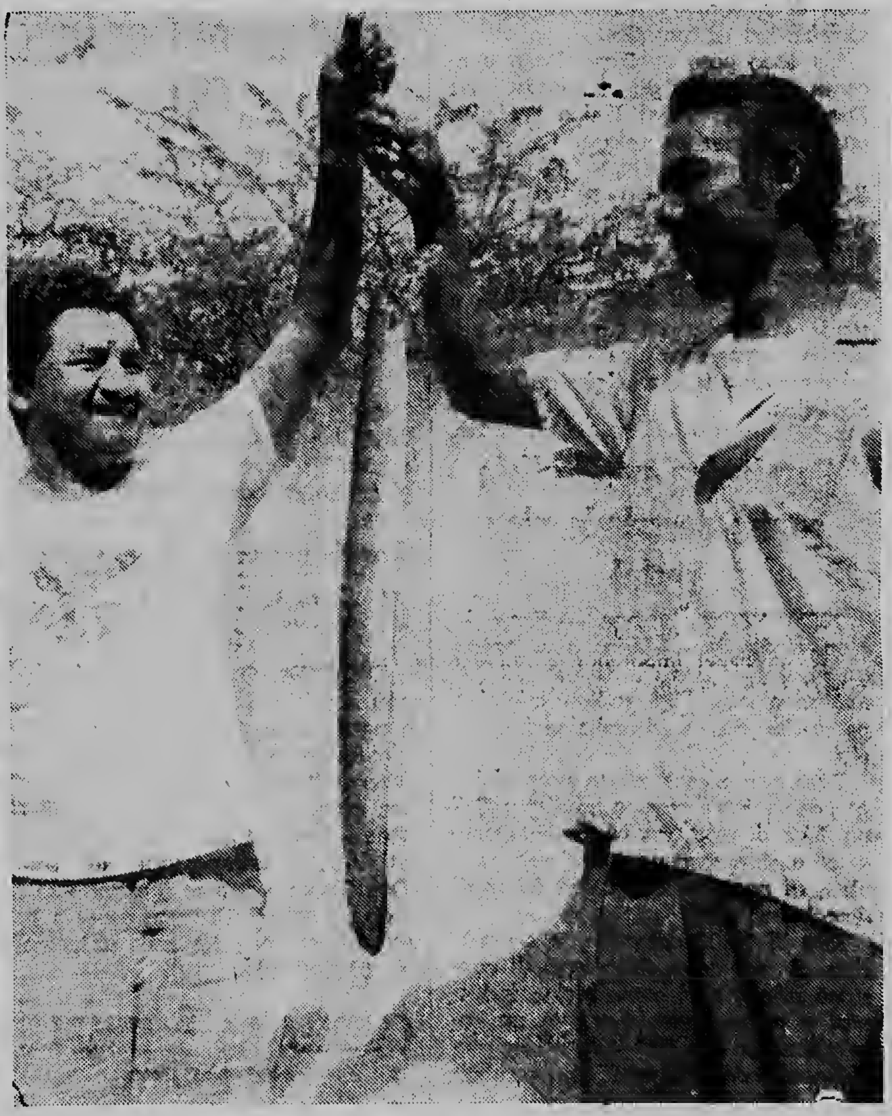
Awe tardi orcan a supla e edificio di palu di emergencia dje School Catolico pa mucha chiki na Sportparkweg na Nootdorp bai cu ne. Poco despues di 4'or un tabata masha ora cu e chikinan y personal a sali dje edificio, e parti dilanti a cai bao di bientunan fuerte cu a supla henter e edificio cu ta contene tres klas bai cu ne.

E orcan a causa tambe masha trabao den haaf di Rotterdam.

EXIGENCIA CAMBODJANO

PNOM PENH, 20 november.— Na un reunion cu e hefe di estado Cambodjano Principe Norodom Sihanoek a yama di Parlamento delegadonan kier finalizacion di ayudo Mericano na Cambodja.

Riba peticion di mandatario Cambodjano Parlamento a autoriza gobierno pa exigi inmediatamente stopmentu di tur ayudo Mericano y salida di conseheronan Mericano foi dje pais.



Diadomingo mainta atrobe un anguila gordo a worde hanja den un rooi. Dos mucha homber cu tabata hunga na e dam di Rooi Afo a avisa Pedro Figaroa (r) y Alfonso Boekhoudt (dr.) ora cu nan a mira e anguila, cual despues a worde entrega na E.J. van der Kuip, veterinario, cu a priminti di ponè den awa special pa mantene, kizas pa e Museo Arubano. Entre tanto ta interesante pa nota cu e anguila aki a worde hanja den e mes un rooi cu su antesesor, unicamente esaki tabata mas aleuw ainda paden como 1 kilometer. Ta worde supone cu aki ta trata di un pareha di anguila cu tabata busca un tanki keto.

TE KOOP AANGEBODEN

het houten motorzeilschip genaamd „BLUE PETER" voorzien van 2 masten en een Aisla Graig dieselmotor, type RKR 6, van 70 P.K. bij 1500 omwentelingen per minuut.

- * Bruto inhoud 38,84 tonnen van 2,83 m3.
- * Meetlengte: 15.55 meter.
- * Grootste breedte: 5,24 meter.
- * Holte: 2,44 meter (van boord tot boord 6,79 meter).

Aanbiedingen onder gesloten couvert met vermelding „Blue Peter" dienen uiterlijk op 2 december 1963 om 11 uur v.m. in het bezit te zijn van ondergetekende.

Het schip is te bezichtigen op Curaçao na afspraak met de Inspecteur voor de Scheepvaart.

De Administrateur van Financiën,
J. G. BLIKSLAGER.

SOCIEDAD BOLIVARIANA DE ARUBA
ta presenta:
Diaviernes, 22 di November, 8.30 p.m.
Nochi di
Comedia, Baile, Canto y Declamación

ENTRADA: Miembro fl. 1,50
No Miembro fl. 2,—

Kaarchi obtenible: cerca e artistanan, Sociedad Bolivariana, Refresqueria Popular y C.A.G. Profeet.

REDDY KILOWATT
ta invita tur hende cordialmente pa scucha noticia na papiamento tur dia pa 6.45 p.m. via
TELE-ARUBA
sponsor pa
ELMAR

Cumpleanjos

Dia 19 di november a cumpli anja senjora Isabela Tromp, felicitacion ta bini di Seferina, Susita, Alicia, Veneranda Farro, especialmente di su dos ihanan Carmen y Thomasita Farro.

—x—

Dia 19 di november a cumpli 7 anja e hobencita Astrid Elizabeth Maduro, felicitacion ta bini di su mama Maria, tata Pancho, rumannan Wilbert y Renny, wela y welonan, tanta y omonan, primo y primanan y demas famia, especialmente di su madrina y padrino Chido Maduro.

—x—

Ajera dia 19 di november a cumpli 1 anja e hobencita Lourdes Margarita Martinus, felicitacion ta bini di su mama Petra, tata Evegenio, 8 rumannan, tanta y omonan, madrina Luwisa Hoek, padrino Dolfi van der Hans y demas famia Orman, Martinus y Hellmunt.

—x—

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Rudi Felix Tromp, felicitacion ta bini di su tata Toni, mama Emiliana, rumannan Edwin, Filomena, Emelie, welo y welanan, omo y tantanan, padrino Bibi, madrina Maria y demas famia.

—x—

Awe dia 20 di november ta drenta enlace matrimonial senjor Robert Hensen Simon, cu senjorita Brigida Jesus Contreras, nan ta ricibi felicitacion di personeel Rey de Copas.

—x—

Awe dia 20 di november ta celebra su feliz cumpleanjos e chikitin Alex Wilfrido Figaroa, felicitacion ta bini di su tata Hose, mama Simona, rumannan Filomena, Teofilo, Benedicto, Mito, Frenki, Livia, Merita, welonan, tanta y tionan, primo y primanan, madrina Juanita Figaroa, padrino Bruno Giel y demas famia.

—x—

Awe ta cumpli 12 anja Felix Tromp felicitacion ta bini di su tata Ramon, mama Evarista, rumannan Nuni y Alex, wela y welonan, tanta y omonan, padrino Francisco Bello y Simon Tromp, madrina Anna Werleman, amigo Paulus Maduro y Dolfi Werleman, famia Tromp na Puerto Colombia, famia Curiel na Corsow y demas famia Angela, Werleman, Tromp y Maduro.

AVISO DI EDITOR BRAZILENJO CONTRA COMUNISMO NA BRAZIL

MIAMI BEACH, 20 nov. — Editor di e corant Brazileiro „O Estado", na Sao Paulo, Julio Mesquitafilho, a declara na Miami Beach, cu e unico speranza pa futuro di su pais ta expulsion di president Joao Goulart. Pero el a avisa cu si dictadornan izquierdista tuma poder esaki ta nifica un guerra nuclear.

El a bisa lidernan di e asosacion inter-Mericano di prensa: „Rusia ta trata pa explota foutnan di Merca den politica Latino Mericano. Ora cu nan establece na Brazil un cabez di puente di Rusia, Merca mester acepta guerra, sino esaki ta nifica fin.

El a agrega, cu e unico speranza di su pais ta un cambio di gobierno. El a bisa cu president Goulart, maske cu e mes no ta communista, ta rondona pa conseheronan communista y pro communista. El a sugeri cu mester finalisa apoyo di Merca te ora cu tin na poder na Brazil un regimen nobo.

AGENDA

CINE

Diarazon 20 november 1963

DE VEER 6 p.m.: „Winden Waaien om de rotsen" all 8.30 p.m.: „Ramona" all
RIALTO 8 p.m.: „Marisol" all
PRINCIPAL 8 p.m.: „Angel Baby" 18 j
AURORA 8 p.m.: „Sweet Bird of Youth" 18 j
SAVANETA 8 p.m.: „The Savage Guns" 18 j

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: **Botica del Pueblo tel. 1253-2154**
San Nicolas: **Botica San Lucas tel. 5119**

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: **Dr. J. R. Leo**
San Nic.-Sta. Cruz-Sav.: **Dr. H.R. Dennert**

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovio

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Diarazon

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina 15.30, Bolivia 15.30, Bonaire 8.30, Brazil 15.30, Br. Guyana 15.30, Canada 8.30, Chile 15.30, Colombia ——, Costa Rica 15.30, Cuba 15.30, Curacao (8.30-16.00), Ecuador ——, El Salvador 15.30, Europa 15.30, Guadeloupe ——, Guatemala 15.30, Haiti ——, Honduras 15.30, Jamaica ——, Martinique ——, Mexico 15.30, Montserral ——, U.S.A.: Miami ——, New York 8.00, Nevis ——, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay 15.30, Peru ——, Puerto Rico ——, Rep. Dominicana ——, St. Kills ——, St. Maarten ——, Suriname 15.30, Trinidad enz 15.30, Uruguay 15.30, Venezuela: Caracas enz 15.30, Maracaibo 15.30.

Atencion: Ceramentu di cartanan registra ta un ora prome cu di post.

RADIO ANTILIANA

Diarazon 20 november 1963

05.30 Apertura
06.10 News in English
06.30 Noticianan na Papiamento
06.45 To 7.45 a.m. Bal trabao den compania di bo companjero constante Radio Antillana
07.10 News in English
07.30 Noticianan na Papiamento
07.45 Noticiero musical
08.30 Musica varia
09.15 Programa pa amanan di cas
11.15 Regalo musical
12.00 Melodias Antillanas
12.15 Noticianan na Papiamento
12.25 Melodias Antillanas
12.45 Charla deportiva
01.00 North American Music
02.00 Album di recuerdo
02.30 Boleros romanticos
03.00 Festival musical
03.30 Programa pa Pacientnan den hospital
04.00 Programa „La Esperanza"
04.30 Peticiones
05.00 Noticianan na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.30 Calendario Antillano
05.45 Musica varia
06.00 Charla deportiva
06.15 Musica Norte Americana
06.30 News in English
06.45 Variedad musical
07.00 Felicitaciones y complaciencias
08.30 Saludos musical Reddy Kilowatt
09.00 Musica Latina
09.15 Musica varia
09.30 Anjoranzas
10.20 Resume di Noticianan
10.30 Variacion Musical
11.00 Melodias y romance musical
12.00 Clausura.

TELE-ARUBA

Diarazon 20 november 1963

05.30 Cartoons
06.00 N.A.N.A.A.
06.30 Verrekijker
06.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00 Phil Silvers Show
07.30 Sports News
07.45 Lassie
08.15 This man Dawson
08.45 English Newscast Live & Filmnews
09.00 Specials
10.00 Sign off.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 20 november 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Musica matitina
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia social
9.15 Musica varia
9.30 Melodias instrumental.
10.00 Noticianan internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticianan internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.05 Noticianan internacional
12.20 Musica Norte Americana
12.45 Noticianan local
01.00 Musica varia
01.30 Mei ora cu boleros
02.00 Novela (repeticion)
02.30 Melodias instrumental
03.00 Cha cha cha
03.15 Merengues
03.30 Calypso
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticianan local
04.45 Coctail musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica varia
06.00 Noticianan deportivo
06.15 Musica varia
06.30 R.V.D. (Regerings Voorlichting Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticianan internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Novela (Vida Robada)
08.45 Musica varia
09.15 Hit internacional
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluting.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diarazon 20 november 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Caja con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Programa de Cecilia Martinez
11.00 Supermercado del aire
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Punto y aparte
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Estudio lleclor Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Aventura Popeye y Yeyo
16.30 Mejias y sus muchachos
17.00 Busque su marca
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Randall el justiciero
18.30 Mi hermana Elena
18.30 Busque su marca
19.00 Teletreatro
20.00 El observador
20.15 Novela
20.30 Don Camilo
21.00 Dimension desconocida
21.30 Bonanza
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.

RADIO VICTORIA

Diarazon 20 november 1963

A.M.
9.00 Apertura
9.05 Ultimas noticias
9.15 E Bijbel habri
9.30 Bo programa
10.00 World news
10.10 The Bible for you
10.15 Radio Revival
10.45 Sacred songs
11.00 Chapel of the air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di merdia
P.M.
12.00 Ultimas noticias
12.15 Musica sagrada
12.30 World news
12.45 Quiet time
1.00 Radio concert hall
2.00 Reading room
2.15 Songs of zion
2.30 Quiet hour
2.45 Ensenjos musicales
3.15 Cafe co nmusica
3.30 Ecos del cielo
4.00 Musica di banda
4.15 Ultimas noticias
4.30 E ora adventuroso
4.45 Noticias Spanjo
5.00 La hora nazarena
5.15 Palabranan di bida
5.30 Musica para la cena
6.00 Ultimas noticias
6.30 Bo pregunta contesta
6.45 Nederlands nieuws
7.00 Windows on Holland
7.15 Lisnin Post
7.30 Organ hymns that live
7.45 Miracles
8.15 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical and life hour
9.30 Light and life hour
10.00 World news
10.05 Klassieke muziek
11.00 Sign off.

ARESTACIONNAN NA BIRMA

RANGOON, 20 november. — Segun circulonan fidedigno nan a detene e ultimo dianan aki na Birma mas di 500 persona provicionalmente bao di sospecha di actividad comunista. E arestacionnan tin relacion cu kibramentu dje deliberacionnan di siman pasa entre gobierno di elementonan comunista cu ta ocupa e teritorio montanjoso den central Birma.

COMPLOT CONTRA SOEKARNO

HONGKONG, 20 november. — Den circulonan diplomatico na Hongkong nan a bisa cu autoridadnan Indones a descubri un dia prome cu proclamacion di estado Maleisia dia 16 di september pasa un complot pa mata presidente Sukarno y comete un golpe di estado. Na vispera di nan ofensivo nan a aresta hopi dje conspiradornan.

DESEO PA BO AMOR

— 17 —

E homber bieuw ta waak e dos hendenan masha atento.

—Mi a kiboca mi mes esin tantu? e ta bisa porfin poco poco. Mi ta pidi bo disculpa mi profesor. Mi a tuma bo pa bo ruman homber...

E mannan di Eugenio a sera den moketa. Cu wowonan spanta e ta waak e homber bieuw.

Eugenio ta mustra un sonrisa forza. Y tambe Jacinta ta tuma e kibocacion pa chanza.

—Si, e dos rumannan parse otro masha, e ta observa. Las ima cu nan dos no ta aki. Eugenio a worde morde pa un colebra, y a muri den selva....

—Ay, mi condolencia sincero, profesor. Esey naturalmente ta un accidente grave. Tambe bo ruman mi tabata conoce, aunke cu tabata di aleuw. Den un cos boso ta diferente di otro....

—Y esey ta? Eugenio kier a sa.

E conocido comerciante di arte ta sonrei.

—E interes riba tereno di arte, especialmente di pintura, Meerwald ta sigui papia. Mi tin gran respet pa bo sabiduria, profesor. Nan por jama bo un experto....

Jacinta ta sonrei satisfecho y cu orgullo.

—Si, e ta bisa, Frank ta un gran conocedor di arte. E tin un sentido especial pa antiquidadnan. Su ruman Eugenio nunca no kier a sa nada di esey y tabata considera cumprementu di cosnan asina manera gastamentu di placa por nada.

—Mi a ricibi algun obra di e pintor Mericano Perry pa bende. Bo mester bin mira adsolutamente un biaha.

Eugenio su cara a hanja un color suave.

—Durante mi vacacion mi a sera conoci cu Clyde Perry, Jacinta ta bisa. Su esposa a muri tres siman pasa....

—Si, e tabata hopi malu, Meerwald ta bisa. El a conta mi diferente biaha di dje. Perry tin un personalidad extraordinario. Bo no por mira cu e ta un pintor. Bo lo tume mas liher pa un deportista. Su manera di pinta ta parse esun di Van Gogh. Y loke mi kier a puntra, profesor, a keda demostra cu e baronesa Kres a cumpra un Murillo autentico? Poco prome cu bo salida nos a papia riba dje.... Bo kier a bai waak e pintura....

—Ami,... lastimamente mi a hanja mi stroba, Eugenio ta contesta. Tabatin hopi preparacion pa haci ainda e ora....

Un momento ta mustra manera Jacinta kier observa algu, pero e ora e ta prefera pa keda ketu. Cu preocupacion e ta waak e homber, cu e ta tuma pa su esposo, pasobra esaki ta seka su frente cu un lensu. E ta hisa su glas pa brinda p'e y asina hala su atencion. E ta mustra di ta mas malu ainda cu e ta bisa. Mester di pasenshi pa cur'e pasobra e ta completamente cansa.

Meerwald mester bai topa cu un hende y pesey e ta despidi di nan despues di un ratu.

—Bin bishita mi, e ta bisa. Bo sa, cu bo ta semper bon bini. Y disculpa mi un biaha mas pa e error chikitu. E wowonan di un homber bieuw no ta di confia mas.

Eugenio ta lamta para y ta duna e amigu di cas un man sin bisa nada.

E orkesta ta toca un wals. Apesar di e calor tin algun pareha cu ta balia. Ausente Eugenio ta hisa su glas y ta bebe pura.

—Bo no a bisa Meerwald pa malu cu bo tabata serca baronesa Kres? Jacinta ta puntra. Casi mi a mustra bo riba esey, pero mi a pensa cu quizas bo tabatin un razon....

—Si.... Eugenio ta contesta, mi no tabata kier, cu Meerwald pasa mi dilanti.

—Bo kier a cumpra e pintura anto? Jacinta ta puntra interesa.

—En berdad.... si, Eugenio ta bisa forza. El a worde sera y e no sa mas con pa sali afor.

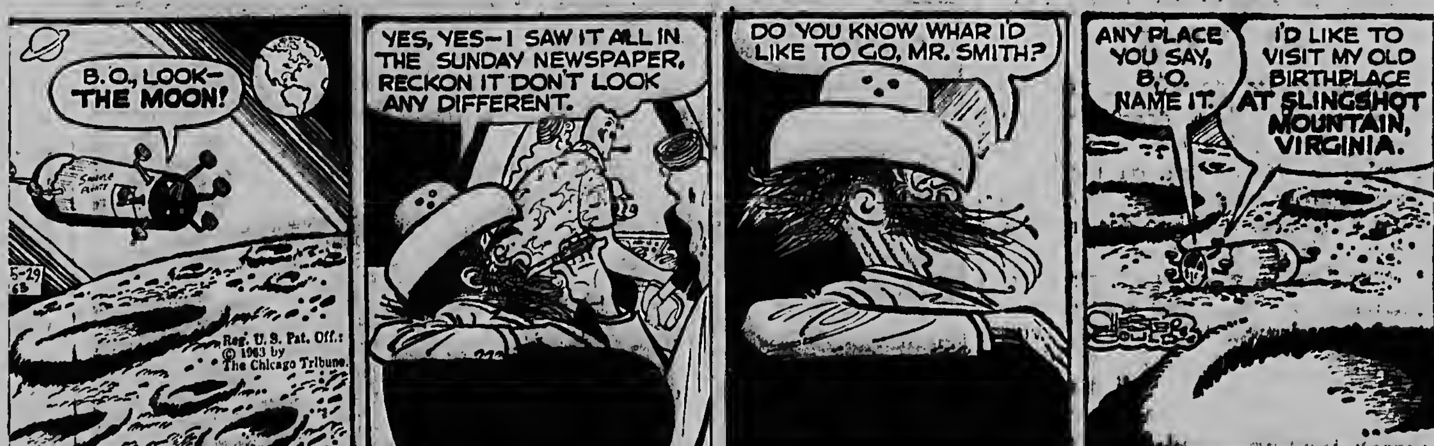
—Pero no ta un Murillo autentico toch, no ta esey bo a bisa e tempu ey?

—Y toch Jacinta.... E Meerwald fastioso ey.... Mare e lo a keda serca su pinturanan maldiciona. Ainda no ta completamente cla pa mi bo sa. Por ta cu ta trata aki di algu autentico di un pintor Italiano. No ta mustra un Murillo, no pero....

(E ta sigui)

DICK TRACY

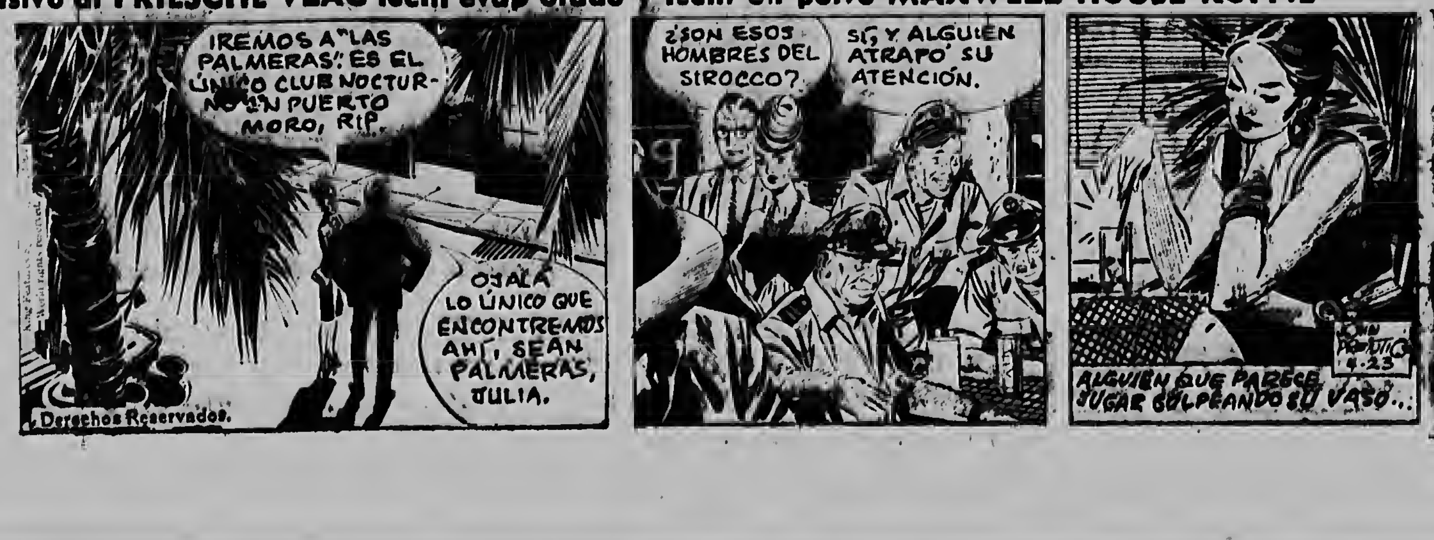
1. B.O., mira e luna!
2. Si, si, mi a mira tur cos den e corant di diadomingo. Pa mi e no ta mustra nada diferente.
3. Bo sa unda mi kier bai senjor Smith?
4. Cual lugar cu bo kier B.O. bisa mi na unda.
Mi tin gana di bishita mi lugar bieuw di nacemento, na Slingshot Mountain, Virginia.


B.O., LOOK— THE MOON!
5-29 63
Reg. U.S. Pat. Off.: © 1963 by The Chicago Tribune.
YES, YES—I SAW IT ALL IN THE SUNDAY NEWSPAPER, RECKON IT DON'T LOOK ANY DIFFERENT.
DO YOU KNOW WHAR I'D LIKE TO GO, MR. SMITH?
ANY PLACE YOU SAY, B.O. NAME IT.
I'D LIKE TO VISIT MY OLD BIRTHPLACE AT SLINGSHOT MOUNTAIN, VIRGINIA.

RIP KIRBY

JAN BODEGOM & CO (Aruba) N.V. TEL. 1284 — 1402
Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. Laga nos bai Las Palmeras. Ta e unico club nocturno den Moro, Rip.
O mare e unico cos cu nos hanja ajanan, lo ta palmeras Julia.
2. E hombernan ey ta di Sirocco? Si, y un hende a hala nan atencion.
Un hende cu ta hunga cu su glas.


¡IREMOS A "LAS PALMERAS"! ES EL ÚNICO CLUB NOCTURNO EN PUERTO MORO, RIP.
OJALÁ LO ÚNICO QUE ENCONTREMOS AHÍ, SEAN PALMERAS, JULIA.
Derechos Reservados.
¿SON ESOS HOMBRES DEL SIROCCO?
SÍ, Y ALGUIEN ATRAPÓ SU ATENCIÓN.
ALGUIEN QUE PARECE JUGAR GOLPEANDO SU VASO...
4-23

Kennedy ta pidi mas apoyo pa asosacion pa progreso

MIAMI BEACH, 20 nov. — President Kennedy a pidi pa mas apoyo di Merca na e programa di ayuda pa asosacion di progreso como e unico medida pa ofrece Latina America progreso sin despotismo, y justicia social sin terror sacial.

Den un discurso pa e asosacion inter-Mericano di prensa na Miami Beach, el a bisa, cu Latino America ta para dilanti un explocion di poblacion, pobreza, enfermedad y falta di schoolnan, kestionnan cu no por wordu resolve door di keba tocante Castro y duna comunismo o generalnan o nacionalismo, falta.

Maske e no a referi directamente riba e recien declaracion di Argentina tocante renuncio di contractonan di zeta cu companianan di zeta di estranheria, e president a bisa: cu cada pais ta liber pa forma su instalacionnan economico en acuerdo cu su propio necesidadnan nacional.

El a agrega cu mescos cu ningun pais por bisa un otro pais, con e mester regla su economia, ningun pais no ta pertenece den su propio fronteranan y no por viola derechonan di otro tocante principionan di derecho internacional acepta.

Wereldomroep lo transmiti for di Bonaire

HILVERSUM. 20 november. — Wereldomroep lo transmiti foi otro anja pa hemisferio occidental y West y Central Africa, via emisoranan na Bonaire. Esakinan ta actualmente den construccion pa Trans World Radio, un organizacion Nor'eamericano no comercial riba base di christianismo.

Radio Nederland Wereld Omroep por cuminza otro anja cu ehecucion di su plan pa retransmiti un cantidad di transmisionnan den Hulandes, Ingles y Spanjo pa hemisferio occidental, y den Hulandes y Ingles pa West y Central Africa.

E relayamentu lo tuma luga riba onda corta y onda mediana via emisoranan di Trans World Radio.

Citanan aserca di uso di ondanan, stations calls y otro garantianan, ta garantiza un separacion estricto di identidad entre ambos organizacion.

BAILARINA FLAMENCO A MURI

MADRID, 20 november. — E bailarina Spanjo di fama internacional Carmen Amaya, a fallese ayera na edad di 50 anja na su cas na Bagur na Costa Brava. Foi algun tempu caba e ta sufri di nier. Na anja 1913 el a nase den un famia Gitana den barrio Semorrostro di Barcelona. Ora cu e tabatin 4 ania e tabata actua caba den cafeterianan companja di guitara pa su ta'a. Llava el Chino. Un critico na Barcelona Sebastian Gash a descubriele ora cu e tabatin 10 anja. Tres ania despues el a sali cu un contrato pa mei ania pa America Latina caminda e tabatin exito rotundo.

E empresario cu a regla actuacion di Carmen Amaya na America Latina a sali bai ne recepcion dje grupo aki na Buenos Aires ora cu el a mira cu e „artista", tabata un mucha di 10 anja. Pero algun ora despues nan a sakele foi cama pa participa den e ovasion cu e actuacion di Carmen Amaya dje publico.

CONFERENCIA MINISTERIAL DI O.E.S.O.

PARIS. 20 november. — Presede pa un reunion di coordinacion di delegadonan dje seis paisnan dje comunidad economico Europeo, tene ayera nochi, nan a inaugura awe mainta den Castillo de la Muerte un reunion ministerial dje organizacion pa cooperacion y desarollo economico cu ta bao di direccion dje minister di Noruega di asuntunan exterior Halvard Lange.

Despues di discurso di inauguracion di minister Lange nan a cuminza cu tratamentu di punto uno di agenda. Esaki tabata trata di politiek economico.

PROYECTONAN PETROLERO DI EGYPTO

CAIRO. 20 nov. — Ta worde informa na Cairo, cu Egypto lo duna companianan internacional licencianan pa proyectonan di refineria petrolera na Egypto te na un balor di 33 millon libras di Egypto.

Un delegacion di Egypto e siman aki lo bishita Italia, Alemania Occidental, Inglaterra, Suisa, Hulanda y Union Sovietica pa firma e acuerdonan cu e diferente companianan pa produccion di productonan petrolera bao di licencia na Egypto.

Entre e ciudad Dartford y Thurrock na Inglaterra nan a habri un tunel nobo bao di Thames, caminda cyclistanan mester haci uso di un bus especial. E bus ta hiba e bicicletanan den e parti di abao, mientras cu e personanan ta hanja lugar den parti ariba. Aki nos ta mira e perron especial caminda e bus ta para pa facilita e cyclistanan.

Speculacionnan tocante arrestacion di Barghoorn

MOSCU, 20 nov. — Observadornan di occidente na Moscu ta di opinion, cu arrestacion di profesor Barghoorn no tabata un desafio intencional of ofensa na direccion di gobierno Mericano, pero mas bien consecuencia di un violacion, posiblemente intencionalmente, di un di e leynan Ruso un poco menos comprendible tocante coleccion di informacionnan.

Nan ta opina cu tin indicacionnan fuerte pa suposicion ey. Nan a mustra, cu na e procesonan di espionaje contra estranheronan bao di e regimen di Croetsjef mayoria biaha tabatin suficiente material di prueba pa e condenanan, a lo menos den cuadro di derecho Sovietico, worde hustifica.

Pero tambe nan ta considera a la vez posibel, cu e autoridadnan Ruso a laga aresta Barghoorn pa despues por cambie pa Igor Ivanov, un chauffeur di un empresa Ruso na Merca, kende ta worde detene riba acusacion di spionaje y kende no tin inviolabilidad diplomatica.

En todo caso gobierno Ruso a acepta e garantia di Kennedy, cu Barghoorn no a bai Union Sovietica cu un encargo pa spiona.

Segun Senador Everett Dirksen, e lider republicano den Senado Mericano, arrestacion di Barghoorn por ta e consecuencia di preguntanan cu e profesor a haci ora cu e tabata hospitaliza na Rusia. senador Dirksen a tende, cu Barghoorn tabata malu y a worde transporta pa un hospital mientras cu e tabata di gira na Union Sovietica.

Jagan ta pidi su partidarionan pa lucha contra colonialismo Ingles

GEORGETOWN, 20 nov. — Prome minister dr. Cheddi Jagan, a haci un apelacian riba su partidarionan pa lucha te ultimo homber cantra ponementu escandalaso di un constitucion pa colonia doar di gabierna Britanico.

El a papia riba un plataforma cu tabata dorna cu martin y un emblema di segadera, na un reunion massal di su partido popular progresista. Nan tabatin borchinan riba cua ta para „biba socialismo y kita colonialismo" y „ta mas miho di ta un communista cu un persona cu ta hunga papel di santu," ora cu Jagan a papia tocante un recien declaracion di Duncan Sandys, minister di Colonia. E minister a bisa cu liderhan di Guyana Ingles no a pidi un dia pa independencia.

Jagan a bisa cu e recien conferencia na Londen tabata un conferencia independiente y cu tabata cla cu nos a mustra di kier wordu progresa pa independensia. E reunion tabata un gigantesco reunion di frontera, cu nan a tene tur caminda na e costa di 320 km. di Guayana Ingles.

Na un otro reunion casa di e prome minister Janet, minister di asuntunan interino, a alenta juventud di partido progresista popular pa lucha manera tigernan pa loke ta di nan, el a bisa, cu sucesonan a demostra cu justicia y honrades no ta forma parti di e ideanan Ingles.

Na Chester na Pennsylvania polis a aresta mas di 125 demostrantenan pa derechonan igual pa hendenan di color. Aki nos ta mira con polis ta hisa un demostrante bai cunè den auto.

EXPLOSION DEN DOK SUECO

GOTHENBURG, 20 nov. — Door di explosion den un droogdok Gothenburg na Suecia tres persona a muri y ocho ta seriamente herida. Despues dje explosion e bapor a pega candela y algun persona abordo a keda encerra.

E droogdok ta dje compania di construccion di bapor Lindholmen.

Resolucion syndicalista contra descriminacion rasial

NEW YORK, 20 nov. — E asociacion sindicalista Mericano a acepta un resolucion den cua nan ta haci un apelacion riba 13.5 millon miembro pa lucha contra descriminacion racial.

Pero nan a rechaza un proposicion pa acepta den e mosion un discurso di un lider di colo den cua nan ta acusa cu e obreronan no a haci uso completo di nan influencia den fabor di derechonan civil.

Mas di 1.200 delegado ne convencion di federacion Mericano di congreso laborista di organizacion industrial a acepta unanimemente un resolucion den cua nan ta insisti pa medidanan federal fuerte pa combati descriminacion racial.

COMBATIMENTU DI MALARIA

NEW YORK, 20 november. — E campanja mas grandi cu jamas nan a emprende te lucha contra malaria, cu algun tem pasa tabata mata mayoria di hende pero cu ta salba actualmente dos millon bida pa ania. E director general di e organizacion mundial di salud di Brasil, a avisa den un rapport cu a lanta un decepcion injusto y scepticismo foi e mal comprension cu den 5 anja di tempu nan lo caba completamente cu e enfermedad aki.

FORZA NUCLEAR TACTICO NA EUROPA

NEW YORK, 20 nov. — Minister Mericano di defensa MacNamara, a declara den un discurso pa club economico na New York, cu forza dje forza nuclear tactico di Merca na Europa a aumenta e ultimo dos anjanan aki cu mas di 60 porciento.

Actualmente e miles di carganan Mericano cu nan a hiba e con inente pa defensa inmediato di Europa, tin un forza explosivo cu ta 10.000 biaha mas grandi cu e forza di armanan nuclear usa pa pone fin ne segunda guerra mundial, segun minister Mericano di defensa.

Golpe di estado na Irak

President a bai contra partido Baath

TEL AVIV, 20 nov. — Segun un noticia ricibi na Tel Aviv di Radio Bagdad president Abdoel Salam Arif di Irak a haci un golpe di estadu contra e partido Baath. Na nomber di ehercito el a tuma poder over. E gobernador militar di Bagdad a proclama un toque de queda te cu otro orden. Segun Radio Bagdad a participa, un conseho revolucionario nobo a worde forma bao di direccion di mariscal Arif.

E conseho nobo ta consisti completamente di militarnan. Cu excepcion di e president, miembronan di chef staf, sub-chef staf, comandantenan di divisionnan, e comandante di forza aerea, e gobernador general militar y oficialnan indica pa presidente Arif, ta forma parti di e conseho.

E conseho nobo a duna presidente Arif autoridadnan extraordinario pa termino di un anja, cualnan por worde prolonga despues.

Radio Bagdad a haci un yamamentu na e miembronan di guardia nacional militar pa nan entrega nan armanan. E guardia a worde forma algun tempu pasa pa e ex-vice premier Al-Saadi, kende actualmente ta na Madrid.

E forzanan militar a hania orden pa tuma gobernacion na Bagdad y derroca cualkier resistencia. Comandantenan militar a hanja autorizacion pa fusila motinadornan y traidornan inmediatamente, pa henter nais tin un toke di keda na vigor. Tur aeropuertonan ta sera.

Despues un proclamacion a worde transmiti den cual estranheronan ta worde pidi pa nan keda caminda nan ta. Poblacion di Irak a hanja orden pa respeta estranheronan y yuda nan.

COMISION PA ARGELIA Y MAROKKO

ADDIS ABEBA, 20 november. — Ministernan di exterior di 32 estado Africano independiente cu ta representa nan pais ne conferencia na Addis Abeba, a dicidi pa instala un comision special cu mester trata pa hanja un solucion pa e kestion entre Argelia y Marokko.

E ministernan a haci un apelacion riba Argelia y Marokko pa no actua, asina cu por trese e trabao dje comision den peliger. E comision mester trese rapport di su experiencianan ne Conseho Africano di ministernan di exterior.

E comision lo reuni pa di prome biaha e prome siman di december.

CANDELA DEN ATLANTIC CITY

ATLANTIC CITY, nov. — Tabatin manera anuncia den Atlantic City den estado Mericano New Jersey un candela cu a destrui 5 hotel y un penshon. Te ainda nan por a hanja tres morto y 20 persona ta perdi. E edificionan tabata construi pa mayoria parti di palu. Den un bloke sercano di cas tabatin hopi danjo.

Den un dje hotelnan tabatin un como 30 huesped. Ayanan e candela a cuminza. Entre personanan perdi tin hopi hudio di edad avanza.

AMENAZANAN NA CARACAS

CARACAS, 20 november. — Negoshinan na Caracas ta amenaza cu atentadonan di bom por medio di yamadanan telefonica, si nan habri contra e peticion pa un huelga general cu tabata tuma pa forza ilegal di liberacion. Secretario dje Asociacion Venezolano di Trabao, Jose Gonzalez Navarro, a bisa, cu comunistanan no tin e forza pa serra ni un solo fabrica. Terroristanan ayera a ataka un edificio di club, un oficina di polis y un puesto di marina y a ocupa pa algun ora e ciudad citadela.

Nombramentu di secretario di estado W. den Toom

DEN HAAG, 20 december. — Segun servicio informativo di Reinado a participa pronto nan lo nombra teniente general provisional W. den Toom director material di forza aerea como secretario di estado di defensa. Senjor Den Toom ta simpatiza V.V.D. Nombramentu di senjor Den Toom e prome secretario di estado pa solamente forza aerea a haci su entrada den historia parlamentario di Hulanda.

CONSEHO DI NAVO NO A JEGA NA UN ACUERDO

PARIS, 20 november. — Di fuente autoriza nan a tende cu e Conseho di NAVO ayera no por a yega di acuerdo tocante tempu pa pago di creditonan ne paisnan comunista. E Comision Economico di NAVO lo continua estudio dje kestion y lo saca rapport ne Conseho Ministerial, cu lo reuni di 16 te 18 di december na Paris.

Na final dje reunion e paisnan chiki di NAVO a duna expresion na nan sentimentu, cu Merca a pone e condicion ne entrega di mainshi na Rusia, cu mainshi mester worde transporta cu bapornan Mericano. E segundo minister Mericano di asuntunan exterior Ball a bisa cu e deliberacionnan cu e Rusonan no a termina ainda.

CANDELA NA RAFINADERIA DI MEJICO

CIUDAD DE MEXICO, 20 nov. — Como consecuencia di un explosion door di causa desconosi den un rafinaderia di zeta den norte di Mexico seis tanki caminda nan ta warda gaz a sende candela. Nan tin miedu, cu lo tin varios victima. E rafinaderia tabata entrega gas natural na industria den estado Mexico y estadonan den sercania.

E modela aki, Carole Dray di 22 anja ta mustra aki e uniforme di e equipo Ingles cu nan lo bisti durante e weganan Olympico di invierno cu ta tuma lugar otro anja na Innsbruck.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April

Aspecto di Mercurio ta sublime pa estudio y trabao preparativo. Mas den dia lubida poco riba bo problemanan y goza poco.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Aspectonan financiero absolutamente no ta mustra muchu favorable. Mantene bo calmo y trata cu reserva cu otronan.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

No sea demasiado critico cu otronan! Bo opinion por ta malu, haci algu extra pa esnan cu bo ta stima, esey lo worde aprecia.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Mercurio y Saturnus por trese problemanan cu ta relaciona cu bo famia y personal. No kibra bo cabez muchu, keda na haltura.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

No preocupa bo si e situacion financiero no ta mustra muchu bon. Tin ayudo na caminda keda para riba bo punto di bista.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Realidad por diferencia di bo imaginacion, pero no perde curashi. Bo por logra algu basta bo keda poco practico.

LIBRA
23 September — 22 Oktober

No exita bo dimas si bo tende cosnan menos agradabel awe. Si bo interesnan ta na peliger tuma medidanan necesario.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November

Awe por ta un dia dificil pa bo y bo por bira nervioso, mantene bo confianza den bo mes, apesar cu tur cos no ta bai bon.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Esfera den bo vecindario por ta malu. Quizas tin secretonan pa bo tambe. Usa bo tacto optimista.

CAPRICORNIUS

22 December — 19 Januari

Awe acento ta cai mas riba bo coleganan; no spera preferencia. Concentra riba bo rutina y no haci nada mas.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

No laga otronan molestia bo cu nan problema; no bai tras di redu y noticianan falsu. Concentra riba bo propio asuntunan.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Bo experiencia por juda bo awor. Locual tabatin exito den pasado por juda awor tambe. No perde curashi den asuntunan di amor.

STOP ASTHMA SLEEP LIKE A BABY

If you cough, wheeze, can't breathe or sleep well due to Asthma, Catarrh or Bronchitis attacks, get MENDACO from your chemist or store today. MENDACO works through the blood and bronchial tubes to dissolve and remove offending phlegm congestion. Then your cough is curbed, you can breathe freely, sleep like a baby, and regain natural energy. Satisfaction or money back is guaranteed.

BUCHI ROBEZ presenta pa cortesia di: PIET'S SODA FOUNTAIN tel. 2123

★ e mehor odres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas

Madame X
MADAME X
MADAME X